

ARMANDO BERNARDELLI

SHAKESPEARE, UN MALVAGIO PESCIVENDOLO
E LA “LEGGE” DI GRESHAM

Si ripercorrono le principali attestazioni storiche della così detta “legge di Gresham”, con particolare attenzione ad un sonetto di Shakespeare e ad un frammento di Difilo di Sinope, commediografo greco della seconda metà del IV secolo a. C.

The main historical attestations of the so-called “Law of Gresham” have been retraced in this paper, with particular attention to a Shakespeare’s sonnet and a fragment of Diphilus of Sinope, a Greek playwright of the second half of the fourth century B.C.

On retrace dans cet article les principales mentions historiques de la “Loi de Gresham”, avec une attention particulière à un sonnet de Shakespeare, et à un fragment de Diphile de Sinope, dramaturge grec de la deuxième moitié du IV^e siècle avant J.-C.

CHIARA BOMBARDINI

PIETRO GRADENIGO: COLLEZIONISMO E PASSIONE
NUMISMATICA A VENEZIA NEL SETTECENTO (*)

Nel palazzo di famiglia a Santa Giustina il nobile veneziano Pietro Gradenigo custodiva i suoi preziosi manoscritti, frutto di una vita intera di ricerche sulla storia e la cultura di Venezia. Con il medesimo obiettivo di preservare la memoria storica della Serenissima, egli collezionava dipinti, sculture, stampe, sigilli, antichità e, non ultimo, monete e medaglie. La reale consistenza della collezione numismatica del nobile erudito ancora ci sfugge, ma dai suoi scritti è possibile trarre preziose indicazioni, utili a tratteggiarne l'estensione e comprendere i criteri di scelta adottati da Gradenigo. L'articolo intende indagare il rapporto di Pietro Gradenigo con la numismatica, partendo da quanto egli stesso annotò nei suoi codici, in particolare nei celebri Notatori dove egli registrò quanto di più rilevante, a suo giudizio, avveniva a Venezia, dando spazio a frequenti digressioni e approfondimenti storico-artistici. Delle quasi 200 note riguardanti la numismatica, sono state prese in esame le annotazioni aventi per oggetto gli esemplari posseduti da Gradenigo, nonché le notizie su nuovi coni o su quanto posseduto dai collezionisti con i quali era in contatto, in particolare Apostolo Zeno, Giammaria Mazzuchelli, Domenico Pasqualigo, Gian Giuseppe Liruti e Domenico Ongaro.

At Santa Giustina, in the family palace, the Venetian nobleman Pietro Gradenigo kept his precious manuscripts, the result of a lifetime research on Venetian history and culture. In the aim to preserve its historical memory, he collected paintings, sculptures, prints, seals, antiquities and finally coins and medals. The real consistency of his numismatic collections still eludes us, but it is possible

(*) Ringrazio Michele Asolati e Andrea Saccocci per la disponibilità e i preziosi consigli.

to draw several indications from his writings, and to outline its extension and its selection criteria. The article intends to investigate the relationship of Pietro Gradenigo with the numismatics, starting from his own notes, written in the famous Notatori, where he recorded the most relevant, in his opinion, events that occurred in Venice, with frequent digressions and historical-artistic insights. Of the almost 200 notes on numismatics, only those concerning the specimens in Gradenigo's possession have been examined in this paper, as well as the reports on new minting dies, or on other specimen possessed by the collectors he was in contact with (such as Apostolo Zeno, Giammaria Mazzuchelli, Domenico Pasqualigo, Gian Giuseppe Liruti and Domenico Ongaro).

Dans le palais familial de Santa Giustina, le noble vénitien Pietro Gradenigo conservait ses précieux manuscrits, le fruit d'une vie de recherches sur l'histoire et la culture de Venise. Dans le but de préserver la mémoire historique de "la Sérénissime", Gradenigo collectionnait peintures, sculptures, estampes, sceaux, antiquités et, surtout, monnaies et médailles. Le contenu effectif de sa collection numismatique encore nous échappe, mais ses écrits permettent de tirer des indications très utiles pour en esquisser l'étendue et comprendre les choix et les critères adoptés. Le but de cet article est donc d'approfondir la relation de Pietro Gradenigo avec la numismatique, par les annotations de ses manuscrits, en particulier dans les célèbres Notatori, où il enregistra ce qu'il estimait être essentiel à Venise, avec des fréquentes digressions et approfondissements historiques et artistiques. Sur un nombre de près de 200 notations numismatiques, ont été examinés seulement les annotations ayant pour objet les exemplaires possédés par Gradenigo, ainsi que les informations sur des nouveaux coins, ou encore sur les possessions des collectionneurs avec lesquels il était en contact (notamment Apostolo Zeno, Giammaria Mazzuchelli, Domenico Pasqualigo, Gian Giuseppe Liruti et Domenico Ongaro).

GIULIO CARRARO

RITROVAMENTI E CIRCOLAZIONE DI MONETA
IN EMILIA ROMAGNA NEL MEDIOEVO, CON NUOVI DATI
DAGLI SCAVI DI RIMINI

Lo studio incrociato del record archeologico, dei dati documentari e dei risultati delle analisi archeometriche consente di fare il punto sulla circolazione monetaria dell'Emilia Romagna in epoca medievale. Si supera in qualche modo l'idea e la necessità di concepire l'economia locale come soggetta ai vincoli di un'area monetaria. L'apertura delle indagini oltre i confini geografici tradizionali è la conditio sine qua non per comprendere appieno un territorio, nel quale la sovrapposizione e l'intersezione di differenti sistemi di conto e di aree monetarie hanno delineato i contorni delle dinamiche economiche, che si sono sviluppate tra X e XIII secolo. Nella seconda parte del contributo si illustrano le evidenze riscontrate nei reperti numismatici di epoca medievale, emersi durante gli scavi condotti presso il complesso dell'ex Leon Battista Alberti a Rimini, che hanno consentito una rilettura delle conoscenze sulla circolazione monetaria romagnola.

The combination of the archaeological record, documentary data, and the results of archaeometric analyses provides an overview of the medieval monetary circulation of Emilia Romagna. It is somewhat to overcome the idea of the medieval local economy, as subject to the constraints of a monetary area. Opening of investigations beyond traditional geographical boundaries is the conditio sine qua non for fully understanding this territory. The overlap and intersection of different account systems and monetary areas in this region have outlined the contours of the economic dynamics, which developed between the 10th and 13th centuries. The second part of this paper is dedicated to the medieval numismatic finds, occurred during the excavations at the complex of the former Leon Battista Alberti in Rimini.

Le croisement des données archéologiques, documentaires et des résultats des analyses archéométriques permet de faire le point sur la circulation monétaire médiévale de l'Émilie-Romagne. Afin de mieux l'apprécier, il faut dépasser, en quelque sorte, l'idée de concevoir l'économie médiévale locale étant soumise aux contraintes d'un réseaux monétaire fixe. La condition sine qua non pour comprendre pleinement ce territoire est de dépasser les limites des frontières géographiques traditionnelles, pour donner aux enquêtes un nouvel élan. D'ailleurs dans cette région la superposition, et l'intersection, de différents systèmes comptables et d'espaces monétaires ont tracé les contours des dynamiques économiques qui se sont développées entre le X^e et le XIII^e siècle. La deuxième partie de la contribution est consacrée aux éléments issus de l'analyse des monnaies médiévales, retrouvées lors des fouilles menées dans le complexe de l'ancien Leon Battista Alberti à Rimini, qui ont permis une relecture des connaissances sur la circulation monétaire romagnole.

GIULIO CIAMPOLTRINI

UN AUREO AL NOME DI GIULIO CESARE E AULO IRZIO
(RRC 466/1) E LE PRIME RICERCHE A POPULONIA (1740-1742)

Gli Spogli dell'Accademia Colombaria di Firenze dell'anno 1740 registrano la presentazione di un complesso di "anticaglie" (vasellame a vernice nera e un aureo di A. Hirtius a nome di Cesare, RRC 466/1) ritrovati a Populonia, da parte del socio Zanobi Pomi, l'amico di Giovanni Targioni Tozzetti che nel 1742 condusse la prima ricognizione fra i ruderi della città, per espresso incarico dell'amico. La notizia della Colombaria offre dunque la possibilità di apprezzare la genesi dell'interesse dell'antiquaria toscana per Populonia. Infine, la moneta arricchisce la carta di distribuzione degli aurei di Cesare sulla costa dell'Etruria centrale (ripostigli di Populonia e Torre Saline); è inevitabile ipotizzare un rapporto con le attività belliche e piratesche nelle acque del Tirreno settentrionale, durante gli anni del Secondo Triumvirato.

The Spogli (extracts) of the Colombaria Academy of Florence recorded in the year 1740 the presentation of a complex of "anticaglie" (black-glazed pottery and an aureus by A. Hirtius in the name of Caesar, RRC 466/1) found in Populonia, by Zanobi Pomi, a friend of Giovanni Targioni Tozzetti. In 1742, the same Zanobi Pomi convinced his friends to conduct the first survey on the ruins of the city. This information therefore allows to appreciate the genesis of the Tuscan antiquarian interest in the city of Populonia. Finally, the coin enriches the distribution map of Caesar's gold on the coast of central Etruria (Populonia and Torre Saline hoards). The easiest hypothesis is naturally to find a relationship between the war and the pirate activities in the northern Tyrrhenian Sea, during the Second Triumvirate.

Les Spogli (extraits) de l'Académie Colombaria de Florence, de l'année 1740,

enregistrent la présentation d'un complexe de "anticaglie" (céramique à peinture noire et un aureus de A. Hirtilius au nom de César, RRC 466/1), trouvés à Populonia, par Zanobi Pomi, associé et ami de Giovanni Targioni Tozzetti, lequel, suite à la demande de son acolyte en 1742, conduisit la première inspection de surface dans les ruines de la ville. L'indication de la Colombaria nous offre donc la possibilité d'apprécier la genèse de l'intérêt des antiquaires toscans pour Populonia, ainsi que l'aureus enrichit la carte de distribution des monnaies de César sur la côte de l'Étrurie centrale (trésors de Populonia et de Torre Saline). Il est enfin inévitable d'envisager un rapport entre les activités de guerre et de pirates, dans la mer Tyrrhénienne septentrionale, pendant le deuxième triumvirat.

WILLIAM R. DAY, JR (*)

THE DISCOVERY OF A FLORENTINE GOLD FLORIN AT ST MARY IN THE MARSH, KENT, ENGLAND

The second recorded find of a Florentine gold florin in England turned up in 2021 at St Mary in the Marsh in Kent, less than two years after the discovery of the first recorded florin find in England near Bury St Edmunds in Suffolk. The florin found in Kent, which shows little wear, is datable to 1319-1320, while one from Suffolk, which shows significant wear, can be dated to about 1285, when references to the florins first began to appear in English records. This article discusses the recent find from Kent in the context of references to florins in the documentary evidence of England during the reigns of Edward I and Edward II. It also notes written sources referring to shipwreck treasures including gold florins that came ashore on the Yorkshire coast at Filey in 1311 and at an unidentified place called Ryxton in 1314. More generally, the documentary record indicates that more Florentine gold florins were reaching England in the later thirteenth and early fourteenth centuries than the find evidence would suggest. The two recent finds nevertheless go some small distance towards redressing the balance.

Il secondo ritrovamento registrato di un fiorino d'oro fiorentino in Inghilterra è stato rinvenuto nel 2021 a St Mary in the Marsh, nel Kent, meno di due anni dopo la scoperta del primo fiorino registrato in Inghilterra presso Bury St Edmunds, nel Suffolk. Il fiorino ritrovato nel Kent, che presenta un'usura minima, è databile al 1319-1320, mentre quello del Suffolk, che presenta un'usura significativa, può essere datato al 1285 circa, quando i riferimenti ai fiorini cominciarono ad apparire per la prima volta nei documenti inglesi. Questo articolo dis-

(*) The author wishes to express his gratitude to Martin Allen and Massimo De Benetti, both of whom read and commented upon an earlier version of this paper.

cute il recente ritrovamento dal Kent nel contesto dei riferimenti ai fiorini nella documentazione dell'Inghilterra durante i regni di Edoardo I (1272-1307) e Edoardo II (1307-1327). L'articolo prende in considerazione anche le fonti scritte che fanno riferimento a tesori naufragati, tra cui i fiorini d'oro sbarcati sulla costa dello Yorkshire a Filey nel 1311 e in una località non identificata chiamata Ryxton nel 1314. Più in generale, la documentazione indica che i fiorini d'oro fiorentini raggiunsero l'Inghilterra tra la fine del XIII e l'inizio del XIV secolo in numero maggiore rispetto a quanto suggerito dai ritrovamenti. I due recenti ritrovamenti, tuttavia, contribuiscono in minima parte a ristabilire l'equilibrio.

En 2021 a été enregistrée la deuxième découverte d'un florin florentin en Angleterre, à St Mary in the Marsh, dans le Kent, moins de deux ans après la découverte du premier, près de Bury St Edmunds, dans le Suffolk. Le florin retrouvé dans le Kent, qui présente une usure minimale, date de 1319-1320, tandis que celui du Suffolk, qui présente une usure significative, peut être daté d'environ 1285, lorsque les références aux florins commencèrent à apparaître pour la première fois dans les documents anglais. Cet article traite donc, dans le contexte des références aux florins dans la documentation de l'Angleterre sous les royaumes d'Édouard I^{er} (1272-1307) et d'Édouard II (1307-1327), de la récente découverte dans le Kent, en prenant également en compte les sources écrites, qui font référence aux trésors naufragés (y compris les florins d'or débarqués à Filey en 1311, sur la côte du Yorkshire, et dans un lieu non identifié appelé Ryxton en 1314). Plus généralement, la documentation indique que les florins d'or florentins atteignirent l'Angleterre entre la fin du XIII^e et le début du XIV^e siècle en plus grand nombre que ce que les découvertes suggèrent. Les deux récentes trouvailles, cependant, contribuent dans une faible mesure à rétablir l'équilibre.

MASSIMO DE BENETTI

A REVISION OF RRCH 554: A GROUP OF ETRUSCAN
AND ROMAN COINS IN THE NATIONAL ARCHAEOLOGICAL
MUSEUM OF SIENA FROM THE BARGAGLI COLLECTION

Una recente ricerca condotta presso il Museo Archeologico Nazionale di Siena getta nuova luce su un gruppo di monete romane ed etrusche in bronzo, descritte per la prima volta da Crawford nel Roman Republican Coin Hoards (RRCH) come rinvenute in una tomba scoperta a Querceto di Casale, vicino a Siena. Il ritrovamento comprendeva monete delle serie librale e sestantale della Prua insieme ad alcune fuse di Volterra e dell'Etruria interna, rendendolo di particolare interesse per lo studio della monetazione etrusca. Lo troviamo infatti citato in tutti i principali testi dedicati a questa monetazione e tra i ritrovamenti ritenuti più importanti per la definizione della cronologia di circolazione della moneta volterrana. È ora possibile pubblicare un catalogo completo di queste monete, insieme a nuovi dati sulla loro provenienza che indicano la loro non appartenenza ad un unico ritrovamento e, quindi, che non possono essere considerate come un ripostiglio.

Recent research carried out at the National Archaeological Museum of Siena sheds new light on a group of Roman and Etruscan bronze coins described for the first time by Crawford in Roman Republican Coin Hoards (RRCH) as found in a tomb discovered at Querceto di Casale, near Siena (Tuscany, Italy). The find included coins of the libral and sextantal Prow series and Etruscan cast bronzes of Volterrae and inland Etruria, making it of particular interest for the study of Etruscan coinage. The hoard is reported in all the major reference works on this coinage and is also considered as important evidence in establishing a chronology for the circulation of the coinage of Volterrae. It is now possible to publish a detailed catalogue of these coins with additional information about their provenance, which indicates that they were not from a single find and therefore may not be regarded as a hoard.

Suite à des nouvelles recherches menées au Musée archéologique national de Sienne, on peut proposer une nouvelle perspective sur un groupe de monnaies romaines et étrusques en bronze, décrites pour la première fois par Crawford dans le Roman Republican Coin Hoards (RRCH), et décrites comme issues d'une tombe découverte à Querceto di Casale, près de Sienne (Toscane, Italie). La découverte comprenait des pièces de la série librale et sextantale à la proue, et des bronzes coulés de Volterra et de l'arrière-pays de l'Étrurie. L'intérêt particulier dont ce trésor a bénéficié dans l'historiographie du monnayage étrusque (on en trouve mention dans tous les plus grands ouvrages de référence) est surtout dû au fait qu'il est également considéré comme une pierre angulaire pour établir la chronologie de la circulation du monnayage de Volterra. Il est possible maintenant de publier un catalogue plus détaillé de ces monnaies avec des informations supplémentaires sur leur provenance, ce qui indique qu'elles ne proviennent pas d'une découverte unique, et qu'elles ne peuvent donc pas être considérées comme un trésor.

JACOPO PAIANO

LA MONETAZIONE AUREA DI CUNIPERTO:
UN ESEMPIO DI “RIVALUTAZIONE NECESSARIA” SULLO
SFONDO DEI RAPPORTI TRA BIZANTINI E LONGOBARDI?

Il presente studio valuta le implicazioni della riforma monetaria di Cuniperto nel VII secolo. Il presunto ritorno a un sistema monetario aureo non dovrebbe essere interpretato solo come una necessità ideologica, ma sembra invece ragionevole sostenere che la riforma fosse legata a un complesso progetto di benefici economici per la corte e le aristocrazie. Si è tentata quindi una lettura di questo fenomeno attraverso la lente del Capitolare di Liutprando, fonte imprescindibile per comprendere le dinamiche socio-economiche dell'Alto Medioevo nell'Italia settentrionale, ed è possibile ipotizzare che esistessero dei legami causali tra la riforma di Cuniperto e le attività commerciali lungo il Po. L'analisi mira, pertanto, a conoscere meglio l'economia del VII secolo, che rappresenta un punto di svolta fondamentale nella transizione dall'Antichità al Medioevo.

This study evaluates the implications of the 7th-century Cunicpert's monetary reform. The alleged return to a gold standard monetary system should not be read uniquely as an ideological necessity. It is possible to argue that the reform seems related to an intricate design of economic benefits for the court and the aristocracies. A reading of the phenomenon has been attempted through the lens of the Capitulary of Liutprand, a critical source for understanding the socioeconomic dynamics of the Early Middle Ages in northern Italy: possible causal links existed between Cunicpert's reform and trade activities along the Po River. The analysis aims to know better the 7th-century economy, a turning point in the transition from classical antiquity to the Middle Ages.

Cette étude examine les implications de la réforme monétaire de Cunipert au VII^e siècle. Le prétendu retour à un système monétaire basé sur l'or ne doit pas être considéré uniquement comme une nécessité idéologique. En fait, il est

possible de penser que la réforme a été liée à un projet complexe d'avantages économiques pour la cour et les aristocraties. Ce phénomène a été examiné sous le prisme du Capitulaire de Liutprand, source indispensable pour comprendre la dynamique socio-économique du Haut Moyen Âge dans le nord de l'Italie, et nous avons pu établir l'existence des certains liens de causalité entre la réforme de Cunicpert et les activités commerciales le long du fleuve Pô. L'analyse vise donc à mieux comprendre l'économie du VIIe siècle, un tournant décisif du passage de la fin de l'Antiquité au Moyen Âge.

ALESSIA ROVELLI

DE PONDERE ET ARGENTO DE DUODECIM IN DECEM.
NOTE SULLE EMISSIONI MONETARIE
DEL REGNO ITALICO NEL X SECOLO:
IL CONTRIBUTO DELLE ANALISI METALLOGRAFICHE (*)

Le recenti analisi isotopiche su alcuni denari di X secolo, associate ai dati ottenuti con analisi XRF, consentono, grazie anche al confronto con i risultati di analisi precedenti, di riaprire la discussione su alcune delle disposizioni contenute nel testo delle Honorantie civitatis Papie e sulla loro cronologia.

Recent isotopic analyses on a few 10th-century denarii, combined with data obtained by XRF analysis, allow, thanks also to comparisons with the results of previous analyses, to reopen the discussion on some of the clauses listed in the Honorantie civitatis Papie and on their chronology.

Les récentes analyses isotopiques sur quelques deniers du X^e siècle, associées aux données obtenues par l'analyse XRF, permettent, grâce aussi à la comparaison avec les résultats d'analyses précédentes, de relancer le débat sur quelques dispositions contenues dans le texte des Honorantie civitatis Papie, et sur leur chronologie.

(*) Le pagine che seguono anticipano e integrano parte delle argomentazioni presentate al convegno *La monnaie aux Xe et XIe siècles: évolutions monétaires, évolutions politiques, évolutions économiques* (Paris-Orléans, 9-12 ottobre 2018). Ringrazio Marc Bompaire e la *Rivista italiana di Numismatica* per aver accolto la proposta di pubblicare questo breve contributo.

LUDOVICO SCAGLIONE

“DOVRO’ RALLEGRARMI CHE IL MUSEO DI TORINO POSSEGGA
PER OPERA MIA UNA MONETA APPARTENENTE
AD UN PRINCIPE FAMOSISSIMO PER AVER DATO FINE
ALL’IMPERO ROMANO IN OCCIDENTE”.
INSOLITO SOLIDO PSEUDOIMPERIALE ATTRIBUITO
IN PASSATO A ODOACRE NELLE COLLEZIONI
DEI MUSEI REALI DI TORINO

Il presente articolo è dedicato allo studio di una moneta d'oro pseudoimperiale che nei primi anni dell'Ottocento era stata attribuita al Re degli Eruli Odoacre da Barucchi, l'allora direttore del Museo di Antichità di Torino. Partendo dall'arrivo in collezione della moneta vengono analizzate tutte le citazioni dello stesso esemplare in letteratura, del quale già pochi anni dopo l'ingresso in collezione era smentita l'attribuzione a Odoacre. Procedendo poi con l'analisi autoptica dell'esemplare, anche con l'ausilio di un microscopio ottico per analizzare meglio alcune sue tracce di una patina nera, si è cercato di individuare la tipologia del prototipo che aveva ispirato la coniazione pseudoimperiale. In conclusione, si è confrontato l'esemplare torinese con altri due esemplari gemelli ritrovati nelle collezioni numismatiche del Münzkabinett Staatliche Museen di Berlino e l'Ekonomiska museet nel Kungliga Myntkabinettet di Stoccolma e anche con altre coniazioni pseudoimperiali di area germanica.

This article aims to study a pseudo-imperial gold coin, which in the early XIX century had been attributed to Odoacer, the Heruli's king, by Barucchi, the director of the Museum of Antiquities of Turin. All the literary citations of the specimen in the sources are analysed, starting from the coin arrival in the collection, and it can be noted that from the very beginning (a few years after the coin's arrival in the Turin collection) the attribution to Odoacer is denied. Then, proceeding with the autoptic analysis of the specimen, with the aid of an optical microscope to analyse some traces of a black patina, an attempt was made to identify which kind of prototype has inspired it. Finally, the specimen was compared with two other twin specimens found in the numismatic collections of the Münzkabinett Staatliche Museen in Berlin and the Ekonomiska museet in the Kungliga

Myntkabinettet in Stockholm and with other pseudo-imperial coinages from the Germanic area.

Le présent article consiste en l'étude d'une pièce d'or pseudo-impériale qui, au début du XIX^e siècle, avait été attribuée au Roi des Érudits Odoacre par Pietro Ignazio Barucchi, alors directeur du Musée des Antiquités de Turin. En partant de l'acquisition de la monnaie par le Musée, on analyse toutes les citations du même exemplaire dans la littérature numismatique, dans laquelle, dès le tout début, on mettait en doute l'attribution à Odoacre. Suite à l'analyse visuelle du spécimen, à l'aide d'un microscope optique pour mieux inspecter certaines traces de patine noire, on a essayé d'identifier la typologie du prototype qui avait pu inspiré la frappe pseudo-impériale. Enfin, le spécimen turinois a été comparé avec deux autres spécimens identiques, conservés dans les collections numismatiques du Münzkabinett Staatliche Museen de Berlin et du Ekonomiska museet dans le Kungliga Mykabntinettet de Stockholm, et avec d'autres émissions pseudo-impériales de zone germanique.

LAVINIA SOLE, GIUSEPPE BAZAN

IL SELINON DI SELINUNTE

*Nonostante il selinon delle emissioni di Selinunte sia tra i typoi più noti della monetazione greca, ad oggi manca uno studio interamente dedicato all'argomento. È sembrato quindi opportuno riprendere l'analisi delle rappresentazioni monetali, anche sulla scorta di quanto già osservato nella bibliografia di riferimento, nel tentativo di isolare i principali caratteri botanici della foglia cercando riscontro nelle varietà del selinon illustrate dalle fonti. Si lascerà, invece, allo studio botanico, che costituisce un complemento indispensabile di questo lavoro, l'opportunità di offrire indicazioni per eventuali corrispondenze con le specie del genere *Apium* della tassonomia linneana, approfondendo piuttosto le motivazioni che abbiano potuto condurre Selinunte ad autorappresentarsi sul medium monetale per mezzo dell'immagine di una foglia e a relegarla, successivamente, a simbolo accessorio (LS).*

*Il dibattito botanico sull'identità tassonomica della specie rappresentata sulle monete di Selinunte non si è mai concluso e ha preso in considerazione diverse entità appartenenti alla famiglia delle Apiaceae. Attraverso un'analisi delle caratteristiche morfologiche ed ecologiche di specie affini presenti in Sicilia si è giunti alla conclusione che la foglia rappresentata sulle monete appartenga al sedano selvatico (*Apium graveolens* L.) specie oggi rara in natura (GB).*

Although the selinon (celery) of the Selinus issues is among the best known typoi of the Greek coinage, a study entirely dedicated to the subject is lacking up. The resume of the monetary representations analysis, according to the observations made in the reference bibliography, was useful for isolating the main botanical characteristics of the leaf, in order to find their possible match with the varieties of the selinon illustrated by the sources. It will be left to the botanical study, an

*indispensable working tool, the opportunity to offer indications for possible correspondences with the species of the genus *Apium* of the Linnean taxonomy, rather than deepening the motivations that could have led Selinus to represent itself on its coinage with a leaf, which subsequently became an accessory symbol (LS).*

*The botanical debate regarding the taxonomic identity of the species depicted on the coins of Selinus has never been concluded and has considered various samples belonging to the *Apiaceae* family. Through an analysis of morphological and ecological characteristics of related species present in Sicily, it has been concluded that the leaf depicted on the coins is that of wild celery (*Apium graveolens* L.), a species that is currently rare in nature (GB).*

*Bien que les émissions de Sélinonte avec le selinon soient parmi les typoi les plus connus du monnayage grecque, il manque une étude entièrement consacrée au sujet. Il a donc paru utile de reprendre l'analyse des représentations monétaires, sur la base des observations présentes dans la bibliographie de référence, dans le but d'isoler les principaux caractères botaniques de la feuille, et de trouver des correspondances avec les variétés de selinon illustrées par les sources. On laissera, en revanche, à l'étude botanique, qui constitue un indispensable outil de travail, l'opportunité d'offrir des indications sur des correspondances éventuelles avec les espèces du genre *Apium* de la taxonomie linnéenne, et on approfondira plutôt les motivations qui ont conduit Sélinonte à se présenter sur son monnayage avec une feuille, laquelle deviendra ensuite un symbole accessoire (LS).*

*Le débat botanique sur l'identité taxonomique de l'espèce représentée sur les pièces de Sélinonte ne s'est jamais achevé, et il a pris en considération plusieurs exemplaires de la famille des *Apiacées*. Une analyse des caractéristiques morphologiques, et écologiques d'espèces apparentées, et présentes en Sicile, a permis d'aboutir à la conclusion que la feuille représentée sur les monnaies appartient au céleri sauvage (*Apium graveolens* L.), une espèce aujourd'hui rare dans la nature (GB).*